

# PROTOKOL

## **12. zasedanja slovensko - kitajskega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje**

V skladu s Sporazumom o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Ljudske republike Kitajske, ki je bil podpisan v Ljubljani, 13. septembra 1993, je 12. zasedanje slovensko-kitajskega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje (v nadaljevanju odbor) potekalo v Ljubljani, 26. marca 2018.

Slovenski del odbora je vodil g. Tit Neubauer, vodja Službe za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve, Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport Republike Slovenije. Kitajski del odbora je vodil g. CHEN Linhao, namestnik generalnega direktorja Oddelka za mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za znanost in tehnologijo Ljudske republike Kitajske.

Seznam udeležencev obeh strani je v Prilogi I.

Odbor je obravnaval naslednje zadeve:

### **1. Izmenjava informacij o raziskavah in razvoju**

Strani sta izmenjali informacije o ključnih strategijah in najnovejših načrtih glede R&R sodelovanja ter glede mednarodnega sodelovanja v obeh državah.

Delegaciji sta obiskali Inštitut za kovinske materiale in tehnologije, Reaktorski center Instituta Jožef Stefan in Inštitut za raziskovanje krasi z namenom izmenjave informacij o obstoječem sodelovanju in o možnostih za krepitev sodelovanja.

Strani si bosta prizadevali za podporo sodelovanju med Inštitutom za fiziko

plazme Kitajske akademije znanosti (ASIPP) in Institutom Jožef Stefan ter Cosylabom na področju protonske terapije, fuzije in fisije.

## **2. Pregled izvajanja projektov, sprejetih na 11. zasedanju**

Sekretarki obeh strani sta odboru poročali o izvajanju projektov, sprejetih na 11. zasedanju. Odbor je izrazil zadovoljstvo glede izvajanja projektov eno leto po njihovem začetku.

## **3. Razprava o novih skupnih projektih in pobudah**

Strani sta se strinjali, da morajo biti projekti, sprejeti v okviru tega protokola, v skladu s prednostmi Z&T sodelovanja obeh držav. Predloge projektov v obravnavi so sodelujoči partnerji predložili sočasno na obeh straneh.

Javna agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije je v imenu Ministrstva za izobraževanje, znanost in šport prejela 74 predlogov skupnih raziskovalnih projektov, Ministrstvo za znanost in tehnologijo Ljudske republike Kitajske pa je prejelo 69 predlogov skupnih raziskovalnih projektov. 7 predlogov projektov je bilo prejetih samo na slovenski strani in 2 predloga projekta le na kitajski strani. Vsi ti predlogi so bili izločeni iz nadaljnje procedure. Odbor je obravnaval 67 projektov, ki so bili prejeti na obeh straneh.

Nove predloge projektov sta ocenili obe strani. V skladu s prednostnimi področji in predpisi obeh strani je odbor izbral projekte tega zasedanja, ki so navedeni v Prilogi II.

## **4. Administrativna in finančna določila**

Strani sta pregledali administrativna in finančna določila dvostranskega Z&T

sodelovanja.

#### **4.1. Administrativna določila**

Strani sta se strinjali, da morajo sodelujoči partnerji vseh projektov, sprejetih v okviru tega protokola, odboru predložiti poročilo o njihovem izvajanju. Odbor pregleda delo pri projektih in predlaga okvir nadaljnjega sodelovanja.

Znanstveni in tehnološki rezultati in vse druge informacije, ki izhajajo iz sodelovanja v okviru tega protokola, bodo objavljene ali uporabljene v komercialne namene s soglasjem obeh sodelujočih partnerjev in v skladu z mednarodnimi konvencijami in zakoni o intelektualni lastnini obeh strani.

#### **4.2. Finančna določila**

Ministrstvi sta se strinjali, da bosta zagotovili potrebno finančno podporo za izvajanje sprejetih skupnih projektov v skladu s finančnimi predpisi.

Stran pošiljateljica krije mednarodne prevozne stroške.

Stran prejemnica krije dnevnicu za prehrano, nastanitev in lokalne prevozne stroške (vključno s prevozom z vstopnega mesta v gostujočo državo do gostujoče ustanove in nazaj), ki so potrebni za izvajanje sprejetih projektov v skladu z zakonodajo in pravili države gostiteljice.

Za vsak projekt, naveden v Prilogi II tega protokola, se strani strinjata, da bosta podprli izmenjavo 4 oseb iz vsake države za največ 14 dni za posamezno osebo v celotnem trajanju projekta. Odbor priporoča, da so obiski izvedeni v obeh letih.

### **5. Razprava o skupni podpori raziskovalnim in razvojnim projektom na prednostnih področjih obeh držav**

Strani sta se pogovarjali o možnostih nadgradnje bilateralnega sodelovanja (mobilnostni projekti) v obliki raziskovalnih projektov, pri katerih bi strani poleg mobilnosti lahko financirali tudi raziskovalne aktivnosti. Dogovorjeno je bilo, da bo odločitev med stranema sprejeta pisno do konca maja 2018.

## **6. Določitev datuma in kraja 13. zasedanja odbora in razpis za predloge raziskovalnih projektov za obdobje 2020-2022**

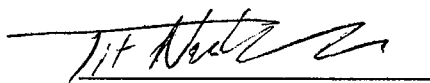
Odbor se je strinjal, da bosta obe strani objavili razpis za predloge projektov za obdobje 2020-2022 v drugi polovici leta 2019. Odločitev o elementih razpisa bo sprejeta do konca leta 2018. Odločitev bo obsegala naslednje elemente: prioriteta področja, financiranje, evalvacijski postopek, merila in druge elemente.

13. zasedanje odbora bo potekalo na Kitajskem v letu 2020.

Po potrebi se odbor lahko sestane med zasedanjema zaradi izmenjave informacij o najnovejših dosežkih Z&T politik in ocene izvajanja projektov. Točen datum in kraj bosta strani skupno določili z izmenjavo pisem.

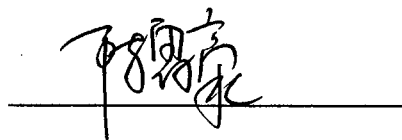
Ta protokol s prilogama I. in II. je bil podpisan v Ljubljani, 26. marca 2018, v dveh izvodih v kitajskem, slovenskem in angleškem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna. Ob različni razlagi prevlada angleško besedilo.

Predsedujoči  
slovenske strani



Tit NEUBAUER

Predsedujoči  
kitajske strani



CHEN Linhao

## Priloga I

### ČLANI SLOVENSKE DELEGACIJE NA

#### **12. zasedanju slovensko-kitajskega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje**

G. Tit NEUBAUER

Predsedujoči slovenske strani Odbora

Vodja, Služba za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve,

Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport;

Ga. Meta Dobnikar

Vodja, Direktorat za znanost, Ministrstvo za izobraževanje, znanost in  
šport;

Ga. Slavi KRUŠIČ

Slovenska sekretarka zasedanja, Služba za mednarodno sodelovanje in  
evropske zadeve, Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport;

Ga. Mojca BOC

Vodja, Sektor za raziskovalno infrastrukturo in mednarodno  
sodelovanje, Javna agencija za raziskovalno dejavnost RS.

## ČLANI KITAJSKE DELEGACIJE NA

### **12. zasedanju slovensko-kitajskega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje**

G. CHEN Linhao

Predsedujoči kitajske strani Odbora, Namestnik generalnega direktorja Oddelka za mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za znanost in tehnologijo;

G. ZHOU Yu

Direktor, Odsek za Evropo in Azijo, Oddelek za mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za znanost in tehnologijo;

Ga. GU Min

Kitajska sekretarka zasedanja, svetovalka, Odsek za Evropo in Azijo, Oddelek za mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za znanost in tehnologijo;

Ga. HE Xiuping

Direktorica odseka, Oddelek za znanost in tehnologijo, Avtonomna pokrajina Notranja Mongolija;

G. NING Bolun

Namestnik direktorja odseka, Služba za evropske zadeve, Oddelek za mednarodno sodelovanje, Kitajska akademija znanosti;

G. YUAN Kehua

Svetovalec za gospodarske in trgovinske zadeve, Veleposlaništvo L.R. Kitajske v Republiki Sloveniji;

WU Tongxin

Drugi sekretar, Pisarna za gospodarske in trgovinske zadeve, Veleposlaništva L.R. Kitajske v Republiki Sloveniji.

## Priloga II

### Seznam projektov, sprejetih v sofinanciranje na 12. zasedanju slovensko-kitajskega Z&T odbora

#	Project Title	Slovenian Organization	Slovenian Applicant	Chinese Organization	Chinese Applicant
12-1	Advanced treatment of pharmaceutical wastewaters in integrated photocatalytic process over nanostructured g-C <sub>3</sub> N <sub>4</sub> materials	National Institute of Chemistry	Albin Pintar	Institute of Process Engineering, Chinese Academy of Sciences	XIE Yongbing
12-2	Plasma catalytic conversion of CO <sub>2</sub> in a warm plasma reactor	National Institute of Chemistry	Blaž Likozar	Dalian University of Technology	LIU Jinglin
12-3	To Tailor Film Thickness and Friction in Oil Lubricated Contacts by Solid-Liquid Interactions	University of Ljubljana	KALIN Mitjan	Qingdao University of Technology, China	GUO Feng
12-4	Research on Rare Earth-Free Motor Drive System for New Energy Electric Vehicles	University of Ljubljana	Igor Škrjanc	China University of Mining & Technology	CHEN Hao
12-5	The application of encapsulation of microbes in brewing	University of Ljubljana	Nataša Poklar Ulrih	China National Institute of Food and Fermentation Industries Corporation Limited	YAN Yinzhuo

#	Project Title	Slovenian Organization	Slovenian Applicant	Chinese Organization	Chinese Applicant
12-6	Some topics in modern graph theory	Faculty of Information Studies in Novo mesto	Riste Škrekovski	Nankai University	SHI Yongtang
12-7	An Analysis Of R&D Efficiency: The Link Between Public Support For R&D Investment And Corporate Performance In Slovenia And China	University of Ljubljana, Faculty of Administration	Aleksander ARISTOVNIK	Institutes of Science and Development, Chinese Academy of Sciences	YANG Guoliang
12-8	Biogeography of primitively segmented spiders: integrating taxonomic and phylogenomic research	National Institute of Biology	Matjaž Kuntner	Hunan Normal University	XU Xin
12-9	Domination game on graphs and digraphs	Institute of Mathematics, Physics and Mechanics	Sandi Klavžar	Nanjing University of Aeronautics & Astronautics	XU Kexiang
12-10	Structural Evolution of Iron Species in FePO <sub>4</sub> catalysts for oxidative dehydrogenation of Propane and butane to produce a high selectivity of propylene and butadiene	National Institute of Chemistry	Venkata D.B.C. Dasireddy	Dalian Institute of Chemical Physics, Chinese Academy of Sciences	WANG Junhu
12-11	Synthesis and Characterization of Novel Functional Hyperbranched Poly(ether-ester)s from Renewable Resources	National Institute of Chemistry	Ema Žagar	South China University of Technology	ZHAO Junpeng
12-12	China and Yugoslavia in the Global South: Convergences and Divergences	Science and Research Centre Koper	Jože Pirjevec	Center for Study of Civilizations, Capital Normal University	LIANG Zhanjun



#	Project Title	Slovenian Organization	Slovenian Applicant	Chinese Organization	Chinese Applicant
12-13	Greening of the existing residential buildings using BIM process	University of Ljubljana	TURK Žiga	Tsinghua University	MA Zhiliang
12-14	Recycling of Rare-Earth Magnets Using Ionic Liquids	Institute of Metals and Technology (IMT)	Matjaž Godec	Baotou Research Institute of Rare Earth	MA Ying
12-15	Understanding the molecular basis for halotolerance	University of Ljubljana	Nina Gunde-Cimerman	BGI-Shenzhen	SONG Zewei
12-16	ICT enabled business networks in multi-ethnic environment with emphasis on One Belt One Road (OBOR) efforts	University of Maribor	Polona Tominc	Dalian Minzu University	ZHANG Juyong
12-17	Study on Key Intelligent Control Technology and Method of Robot Assistant System for Cerebral Palsy Rehabilitation	University of Maribor	Marjan Mernik	Changshu Institute of Technology	LU Zhenli
12-18	Self-Assembly and Nonequilibrium Response in Polymer-Nanoparticle Mixtures	National Institute of Chemistry	Matej Praprotnik	Institute of Physics, Chinese Academy of Sciences	Jure Dobnikar
12-19	Research on Intelligent Early Warning of Emergency from Perspective of Public Security	University of Maribor	Niko Lukač	Dalian Minzu University	LIU Shuang
12-20	Characterization and application of key factors involved in host and <i>Verticillium</i> spp. Interaction	University of Ljubljana	Branka Javornik	Huazhong Agricultural University	ZHU Longfu
12-21	Perceptions of caring among Slovenian and Chinese nursing students	University of Maribor	Majda Pajnkihar	Hangzhou Normal University	TAO Yuexian

#	Project Title	Slovenian Organization	Slovenian Applicant	Chinese Organization	Chinese Applicant
12-22	Study on the function properties and thermal safety performance of wood materials and adhesives for 3D printing technology	University of Ljubljana	Manja Kitek Kuzman	Nanjing University of Science and Technology	XU Qiang
12-23	Bifurcation and application of dynamical systems	University of Maribor	Ferčec Brigita	Shanghai Jiao Tong University	TANG Yilei
12-24	Evaluation of intelligent learning techniques for prediction of hydrological data: useful case studies in China and Slovenia	University of Ljubljana	Nejc Bezak	Chongqing Technology and Business University	BAI Yun